

## Epistle & Gospel Reading

### Epistle: Heb. 11:33-40; 12:1-2

Brethren, all the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfection of our faith.

### Holy Gospel: Matt: 10:32-33; 37-38; 19:27-30

The Lord said to his disciples, "Every one who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father who is in heaven; but whoever denies me before men, I also will deny him before my Father who is in heaven. He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me is not worthy of me; and he who does not take his cross and follow me is not worthy of me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed you. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands, for my name's sake, will receive a hundredfold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."

## Epistle & Gospel Reading in Greek

### Εβρ 11:33-40; 12:1-2

Ἀδελφοί, οἱ Ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα Κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιός ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαϊς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι. Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν.

### Ματ ι' 32-33, 37-38, ιθ' 27-30

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς· ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιός· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιός· καὶ ὁ οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιός. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· Ἴδου ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. καὶ πᾶς ὃς ἀφήκεν οἰκίας ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.



ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CHURCH  
LANCASTER, PA



SUNDAY, June 14, 2020

*Elisha the Prophet, Methodios, Pat. of Constantinople*

Orthros: Plagal Fourth

Gospel: Matthew 28: 16-20

Epistle: Hebrews 11: 33-40; 12: 1-2

Page: 1043 (Pew Bibles)

Gospel: Matt. 10: 32-33, 37-38; 19: 27-30 Page: 842, 852 (Pew Bibles)

## All Saints Sunday

The Sunday after Pentecost is reserved for the celebration of all saints. If you are not named after a known saint and thus do not have a name day, then TODAY IS YOUR NAME DAY!

The saints are keepers of God's commandments, shining examples of virtue, and benefactors of mankind. Of course, we honor the known Saints especially on their own day of the year. **But since many Saints are unknown, and their number has increased with time, and will continue to increase until the end of time, the Church has appointed that once a year a common commemoration be made of all the Saints.**

This is the feast that we celebrate today. It is the harvest of the coming of the Holy Spirit into the world; it is the "much fruit" brought forth by that "Grain of wheat that fell into the earth and died" (John 12:24); it is the glorification of the Saints as "the foundation of the Church, the perfection of the Gospel, they who fulfilled in deed the sayings of the Savior" (Sunday of All Saints, Doxasticon of Vespers).

All the Saints, as well as the orders of the Angels, and especially our most holy Lady and Queen, the Ever-virgin Theotokos Mary, do we honor today, setting their life before us as an example of virtue, and entreating them to intercede in our behalf with God, Whose grace and boundless mercy be with us all. Amen.

<http://www.goarch.org/chapel/calendar>

**1. RESURRECTION APOLYTIKION  
(Plagal Fourth Mode)**

From the heights You came down,  
O Compassionate One.  
And you did submit to three-day burial  
that from the passions You might deliver us.  
O our Life and Resurrection, O Lord,  
glory be to You.

**2. APOLYTIKION OF ALL SAINTS (Fourth Mode)**

Your Church is arrayed in the holy blood of Your  
Martyrs who witnessed throughout the world, as  
though in purple and fine linen. Through them she  
cries to You, Christ our God, "Send down to Your  
people Your tender love, grant peace from above to  
Your commonwealth, and to our souls Your great  
mercy."

**3. HYMN OF OUR CHURCH (Fourth Mode)**

Today is the beginning of our salvation,  
and the revelation of the mystery of ages.  
The Son of God becomes the Son of the Virgin.  
And Gabriel proclaims this gift from God.  
Together with him we cry out to You,  
O Theotokos: "Hail thou full of grace,  
the Lord is with you."

**4. KONTAKION (Plagal Fourth Mode)**

O Planter of creation, Lord, to You does the entire  
world bring as an offering the God-bearing martyr  
Saints, as being nature's first fruits. At their earnest  
entreaties, keep Your Church in a state of  
profoundest peace, through the Theotokos,  
O Lord abundantly merciful.

**1. ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ (Ηχ. Πλ.δ)**

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος,  
ταφήν κατεδέξω τριήμερον,  
ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν,  
ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

**2. ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ (Ηχ. δ')**

Τῶν ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ Μαρτύρων σου,  
ὡς πορφύραν καὶ βύσσον τὰ αἵματα,  
ἡ Ἐκκλησία σου στολισαμένη, δι' αὐτῶν βοᾷ σοι·  
Χριστέ ὁ Θεός, τῷ λαῷ σου  
τοὺς οἰκτιρμούς σου κατάπεμψον,  
εἰρήνην τῇ πολιτεία σου δώρησαι,  
καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

**3. ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΝΑΟΥ (Ηχ. δ')**

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τό Κεφάλαιον,  
καί τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἡ φανέρωσις·  
ὁ Υἱός τοῦ Θεοῦ, Υἱός τῆς Παρθένου γίνεται,  
καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται.  
Διό καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν·  
Χαῖρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

**4. ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ (Ηχ. Πλ. δ')**

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως,  
τῷ φυτουργῷ τῆς κτίσεως,  
ἡ οἰκουμένη προσφέρει σοι Κύριε,  
τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας, ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις,  
ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα, τὴν Ἐκκλησίαν σου,  
διὰ τῆς Θεοτόκου συντήρησον, πολυέλεε.



**Sunday, June 14th All Saints**

**Memorials:** Antonis Sakellaris, Demetria Baker (6mo),  
Haralambos (Harry) Hazangeles (6mo), Glenn Breneman,  
Christofilina & Haralambos Grigoriades, Dr. Thomas Hondras,  
Sophia Gerasklis, Argyro Gerasklis, Gus Karpouzis, Spyros  
Tsoflias, John Tsoflias, Kyriaka & Panayiotis Ganginis,  
Georgianna, Fr. Boniface, Fr. Pavlos Richard, Fr. Lev Eric,  
Mary, Esther, Elizabeth, Palmer, Francis, John, William, Areti,  
Emmanouel, Michel, Margaret, Eugene, Kenneth, June,  
Reggie, John, Jeanne, Paul, John, Eugenia, James, Jolie,  
Maria, Stergos, Enkatarina, Katina.

7:30 AM 1st Divine Liturgy  
8:45 AM Orthros  
10:00 AM 2nd Divine Liturgy  
11:30 AM Virtual Coffee Hour

To Join any Parish Online Ministry, sign up at:  
[annunciationorthodox.org/signups/](http://annunciationorthodox.org/signups/)

**Monday, June 15th**

*Apostle Fast Begins*

8:00 PM OCF & YA Online meeting

**Tuesday, June 16th**

7:30 PM Parish Council meeting

**Wednesday, June 17th**

6:00 PM Live-Streamed/Zoom Bible Study with  
Fr. Hector  
7:00 PM Paraklesis during a Pandemic

**Thursday, June 18th**

9:30 AM-11:30 AM Crisis Relief Box Food Distribution

**Friday, June 19th**

9:00 AM Paraklesis to The Theotokos  
4:00 PM GOYA Digital Dialogue

**Saturday, June 20th**

7:00 PM Vespers  
8:15 PM Plugged-In Virtual Study Group

**Scholarship Forms** are available through the Church Office.  
AHEPA has extended deadline for submission to **July 2nd**.  
Please **submit online only** to George Ioannidis @  
[Vyzantio@aol.com](mailto:Vyzantio@aol.com) (Mailed forms will not be accepted).

**VIRTUAL CAMP NAZARETH 2020**

Session 1 (Grades 2-7) - June 28 - July 3  
Session 2 (Grades 7-9) - July 5 - 10  
Session 3 (Grades 10-12) - July 12 - 17